



# La Voz de Navarra

BIBLIOTECA MUNICIPAL  
ENTRADA  
OCT. 1935  
SAN NICOLAS, 1  
Delegación exclusiva  
LA VOZ DE NAVARRA  
Plaza de la Villa

PAMPLONA, VIERNES 18 DE OCTUBRE DE 1935.

DIARIO INDEPENDIENTE

AÑO XIII.-NUM. 3.867.-APARTADO 29.- TEL.

## ACTUALIDAD POLITICA

### El sistema mayoritario

Realmente asombra el que el Gobierno lleve con tan hermético sigilo el proyecto de ley electoral. No sabemos por qué no se han de hacer públicos los puntos de vista que haya sobre la cuestión. Varios son los días en que se han dado referencias, pero sin aclarar nada, sin decir concretamente en qué consisten los estudios que del proyecto se hacen y los criterios que alrededor de él se aducen. Cualquiera diría que hay interés en ocultar esto hasta última hora como si se tratara de algún proyecto militar que afectara a la defensa y seguridad del Estado. Cuando debía ser todo lo contrario. Si con algún asunto habría de procederse en régimen de plena publicidad es con la ley electoral o los proyectos electorales que se están preparando o debatiendo. De esta anomalía resultan muchas, entre ellas la de que no haya una verdadera ponencia electoral ni en el seno del Gabinete, ni en la prensa ni en parte alguna. Siendo un asunto de la trascendencia del instrumento electoral no vemos ni campañas, ni insinuaciones, siquiera, en la Prensa. Se diría que deliberadamente se vive al margen de esta cuestión, igual por parte de aquellos que tienen interés en resolverlo que por los ciudadanos en general. Es un sintoma claro de que la democracia no se siente en España profundamente. Si se percibieran sus latidos, se moverían ahora las gentes, cundiría el interés por arbitrar un buen instrumento electoral y se producirían asesoramiento en todas partes.

Después de lo que se ha hablado de representación proporcional, ahora parece que los vientos de la hora presente van a imponer el mayoritario. Sistema mayoritario equivale a política de bloques. Política de bloques es el fracaso del legislativo. El bloque es, por naturaleza, un factor negativo. Sólo en el caso de que haya coincidencias de idealismo verdaderamente fundamentales y que puedan permitir un acercamiento tal de las fuerzas implicadas que sea una inteligencia electoral perentoria, sino una alianza permanente, el bloque puede salvarse de esta acusación. Pero si la inteligencia electoral abarca fuerzas dispares, el fracaso bloqueista es definitivo. Lo de menos sería después de todo el fracaso de un partido. Es que si fracasa el bloque gobernante arrastra el fracaso, en cierto modo, de la institución legislativa.

Bloque y legislación son términos antagónicos. Se objetará que bloque hubo en el bienio famoso y que la legislación fué abundante, pero fueron precisamente unas condiciones excepcionalmente precarias las en que aquella animación legislativa se fué desenvolviendo. Vivió en los primeros tiempos asistida por los radicales que no la sentían y últimamente se sostuvo con la tolerancia de los mismos. Pero sobre todo pudo darse porque se dejó a los socialistas que tuvieran un predominio excesivo. La Constitución es una prueba de ello. Aquel bloque fracasó como no podía menos. Luego se arbitró éste, del cual ha dicho Cambó recientemente que su activo es bien escaso. Pues bien, con la experiencia de ambos fracasos para los dos gustos en que se divide el hemisferio político hispano, aún se piensa ahora en arbitrar otros dos, de la misma hechura, uno a la izquierda y el consabido a la derecha. Para que la combinación no falle y esta perspectiva quede bien amarrada se ha decidido ya, o está en vísperas de decidirse, el sistema mayoritario.

Recientemente "El Debate" argüía que en España se hacía necesaria la sinceridad electoral; el determinar con firmeza las posiciones de cada cual. Lo que se pretende con el sistema mayoritario es cabalmente lo contrario. Yo lo dice el periódico de referencia, "un provecho anfibio". Es decir, "apoyarse, según las circunstancias electorales, en la derecha o en la izquierda para vivir de prestado en las Cortes futuras". Aun cuando "El Debate" se refiere a las izquierdas, bien puede aplicarse ello a las derechas y, sobre todo, a los partidos del centro, que también están rompiendo lanzas por el sistema mayoritario.

¿A quién favorece el sistema mayoritario? A la mejor postura y provecho de esa masa llamada neutra, la cual, según el órgano en cuestión, ha exhibido en casi todas las elecciones su impudor oscilante y pendular. "sin sentido de profundidad" y "sin percepción de su responsabilidad". Defender el sistema mayoritario es defender la persistencia de este parasitismo electoral que puede llegar hasta ahogar en sus vicios el futuro Parlamento.

### Naste borraste

No hemos encontrado mejor definición del humanista que la que da Menéndez Pelayo en sus Ensayos de crítica filosófica. Dice que es el hombre que toma las letras clásicas como educación humana, como base y fundamento de cultura, como luz y delirio del espíritu, poniendo el elemento estético muy por encima del elemento histórico y arqueológico y relegando a la categoría de andamiaje indispensable—aunque enojoso—el material lingüístico.

En conversación con Unamuno nos decía a menudo que él era hombre de letras y no de ciencia. En algún sitio denominaba a la última como obsesión demencial y envidiosa y en su estuporoso "Abel Sánchez" se decide por Abel o el arte contra Cain o la ciencia.

Anatole France, poco sospechoso de derechismo, escribió lo que sigue: En la decadencia de la república sus abusos murieron con Bruto por la libertad. Pero se puede dudar si lo que llamaban la libertad no era en realidad la facultad de gobernar ellos mismos. Yo no niego que la libertad es para una nación el primero de sus bienes. Pero cuanto más vivo, más me persuado de que sólo un gobierno fuerte puede asegurar la libertad a los ciudadanos.

Uno se siente pesimista respecto a la marcha política española. Hubo aciertos en la actuación del bienio acompañado de una preocupación antipolítica disfrazada de deseos de mejorar la religión que recordaban en Górdon Ordás las frases que Ibsen pone en boca del emperador Juliano.

Pero en general los socialistas dieron un matiz que se pudiera bautizar con el título de Instrucción primaria y jornales, tendiendo a la sustitución no ya del capital, sino de los técnicos destacados, por sus inferiores. Parecía—en provincias al menos—una política de practicantes, y procuradores, y yo no quiero censurar a estas honradas profesiones, sino a la situación que obtenían dentro del Estado en aquella época.

Lo notable del caso es que como la gran masa socialista del País Vasco es de origen castellano, eran las huérfanas de Robles y de Martínez de Vinateca quienes les mandaban ya sin fe religiosa desde su territorio.

Es algo difícil que se vuelva en España a una dictadura como la anterior, precisamente porque ocurrió aquella.

Me acuerdo ahora de que viajé por Italia el año veintiocho todo el mundo nos hablaba de Primo de Rivera, que imitaba a Mussolini. Pero...

### Regresa hoy la última tanda de las Colonias Escolares

Ayer, jueves, se cumplió el mes de verano de los niños de la Colonia Escolar de Zúñiga. Por acuerdo del Patronato dichos niños serán traídos a la capital hoy viernes día 18. La llegada de los autobuses será alrededor de las doce y cuarto, a la Plaza de San Francisco. Como de costumbre, los niños de Pamplona serán entregados a sus familias en el momento de la llegada; y a los forasteros se les servirá la comida en las m'smas Escuelas, en donde habrán de ser recogidos por sus familias o encargados, ese mismo viernes.

### Emakume Aberzale Batza

La Junta Directiva de esta Entidad pone en conocimiento de las afiliadas que con el día de la fecha queda abierta la matrícula para un curso de clases de cocina, al que podrán acudir las emakumes que lo deseen mediante el pago y otras condiciones que se detallarán en Secretaría, de 8 a 9 de la noche.

### La peregrinación a Zaragoza

La A. de O. y P. avisa a cuantos deseen participar en la peregrinación del domingo al Pilar, según se anunció ayer, que deben inscribirse hoy en Gráficas Bescansa porque hoy, ineffectivamente, se cierra el plazo.

añadían siempre—el dictador español no es inteligente como el italiano.

No saben eso los italianos monárquicos que siendo conservadores creen que lo es más Mussolini que Baldwin.

Gritan ahora en favor de la neutralidad y hace unos cuatro meses pedían por boca de Goicoechea en el Parlamento una alianza con Italia. ¡Pues buena neutralidad nos hubiera dado así!

MATXIN.

### Del momento

#### LOS RESTOS DEL PRINCIPE DE VIANA

Como habrían visto nuestros lectores en nuestro número de ayer, el próximo domingo va a tener lugar en el histórico Monasterio de Poblet el traslado de los restos del Príncipe de Viana al panteón de los reyes del referido cenobio. Con este motivo se han organizado unas solemnidades de las cuales ha dado noticia toda la prensa. Se espera que el acto de la "reconciación" del templo ha de revestir gran importancia y este es el tono que le dan los diarios en general ya desde ahora, siendo así mismo considerable la afluencia de concurrentes que se espera. Todo esto quiere decir que la Excelentísima Diputación de Navarra no puede estar ausente de este acto que supone, entre otras cosas, un homenaje al ilustre cuanto infortunado Príncipe de Viana, uno de los varones egregios de nuestra historia. La representación debe ser de calidad y aun indicáramos que la llevaran el señor Vice-Presidente de la Gestora con alguno de sus compañeros; y si no, algunos de los gestores. Y a última hora, algún navarro de calidad. Es muy posible que a la solemnidad mencionada acuda el Excmo. señor Obispo de Barcelona, nuestro insigne paisano, y si la Diputación no halla medio de destacar de su seno la representación que realmente compete al acto, podría ostentarla con la máxima autoridad el prelado navarro que rige la diócesis de Barcelona. DEL MODELO FRANCÉS

Reiteradamente hemos señalado la atracción que produce el modelo político francés en la política española. Son cuantiosas las leyes, disposiciones y decretos que siguen la trayectoria francesa. Puestos a copiar se han copiado hasta las denominaciones políticas. El partido de Lerroux se llama radical, tomado de la denominación de un equivalente francés y el propio pasó después con el "radical-socialista", que también es una traducción del francés, a pesar de que los republicanos que autorizaran el traspaso del nombre fueran de lo más revolucionario y vanguardista. Lo notable del caso es que cuando en España se ponen de moda, en Francia se discute ya su anacronismo. Copia del modelo francés son las tan debatidas leyes láicas, este sarpullido escolar que cree haber resuelto el problema de la instrucción primaria con lo que llaman los franceses "pousière" de escuelas, el cual se está poniendo aquí de moda, cuando en Francia se da ya por segura su ineffectividad dentro de un presupuesto fantástico. En las leyes láicas, el modelo francés se imita hasta extremos serviles.

Allá en los tiempos de Canalejas, se copiaban las leyes "ad pedem litterarum", como dice que pasó con la famosa ley de Asociaciones de Dávila. Y sigue la serie, porque muchas de estas leyes trigueras que para nada han servido, como no sea para complicar los asuntos, fueron calcadas sobre disposiciones francesas análogas, de hace dos años o cosa así. Prosiguen todavía las variaciones sobre los motivos de legislación francesa. Ahora este hombre de las restricciones, inspirándose en el estándar francés, lanza decretos-leyes igual que si fuera Mr. Laval. Se dirá y con cierta razón, que el mal no está en copiar, sino en que las formas que se traducen convengan a las características del país que las adopta, lo cual suele tardar en demostrarse.

El criterio de que los modos de un país se adaptan indefectiblemente a todos es excesivamente simplista. Como las climatéricas, las latitudes políticas varían bastante. Una norma de gobierno dista de ser un valor absoluto; importa mucho que, como el traje a la persona, le vaya bien al pueblo...

### Segundo Arpide

ODONTOLOGO  
Mercederes, 9 2.º Pamplona

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCELENTISIMA DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libreta ordinaria a la vista...	250 %
Imposiciones anuales...	350 %
Imposiciones semestrales...	300 %
Cuentas corrientes a la vista...	125 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES  
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche  
SUCURSALES: Alsasua, Aoiz, Atalio, Arriaba, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Orella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruroz, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bida.

### Cotización de valores navarros

La pasada semana han cotizado las acciones de Cementos Portland, de Olazagutia al cambio de 252 por 100, con aumento de 4 duros sobre su cotización anterior. Las acciones del Crédito Navarro han repetido cambio a 200 por 100. Las obligaciones Ayuntamiento de Pamplona 350 por 100 también repiten el cambio de 76 por 100 y, finalmente, las obligaciones Diputación de Navarra 4 por 100 se cotizan a 98 por 100, con una mejora de 350 enteros sobre el cambio anterior. Estas son las únicas operaciones que aparecen en el Boletín oficial de la plaza, y según nos informan, los valores locales están muy bien dispuestos y existe dinero abundante para casi todos ellos.

### EL DIA MISIONAL

### Emisión de radio para mañana

Es muy intenso el movimiento que se nota en Navarra entera ante la proximidad del DIA MISIONAL UNIVERSAL. Las organizaciones misionales, las de Acción Católica, los Estudiantes Católicos, las Parroquias, los Colegios, todos se están movilizandose en masa para celebrar con entusiasmo esta gran fiesta establecida por el Santo Padre Pio XI.

La prensa ha anunciado ya la transmisión de la Radio Vaticana, que hará un llamamiento en diversas lenguas para invitar a todos los católicos de todos los pueblos y razas a una cooperación espiritual y material en favor de las Misiones.

Unión Radio de Madrid retransmitirá el mensaje pontificio a todas las estaciones de España. Y aquí en Navarra desde el estudio de Radio Navarra se hará un llamamiento a todos los católicos navarros para que colaboren en esta espléndida jornada. Dirigirá brevemente la palabra un destacado miembro de la Junta Diocesana de Misiones, un joven por la Juventud Masculina, una joven por la Juventud Femenina, de Acción Católica y un niño en nombre de los 30.000 niños navarros alistados en las filas de la Santa Infancia.

La emisión misional se efectuará mañana, sábado, a las dos horas y 10 minutos de la tarde.

### EL PARO FORZOSO

### Información en materia de previsión contra dicha calamidad

La Caja Nacional contra el Paro Forzoso, que tiene confiada a su cargo, entre otras finalidades, la de pagar el régimen legal vigente en materia de previsión contra dicha calamidad, hace público, para conocimiento de las corporaciones, ayuntamientos, diputaciones provinciales, jurados mixtos, asociaciones patronales y obreras, mutualidades etc., que en sus oficinas, establecidas en el Instituto Nacional de Previsión (Sagasta, 6, Madrid), se facilitan, verbalmente o por escrito, y gratuitamente, cuantos antecedentes e informes se soliciten en materia de previsión contra el paro forzoso, con el deseo y propósito de que tales organismos públicos y privados, conociendo las ventajas del sistema social implantado, lo practiquen debidamente, coadyuvando así ya que no a la resolución integral del grave problema que a la sociedad y al Estado preocupa, por lo menos a paliar y reducir en lo posible sus efectos más graves o inmediatos.

## Administración Navarra

### Nombramiento de una comisión encargada de proponer a la Diputación el proyecto de Bases que habrá de elevarse al Gobierno para aplicación en Navarra de la ley de reforma agraria

### La defensa de las márgenes del Ebro en términos de Buñuel y Ribaforada.—Adquisición y donativos de libros.—Escasez de efectos timbrados.—Diversas autorizaciones

Entre los acuerdos adoptados últimamente por la Excmo. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Se acordó constituir una Comisión compuesta por don Juan Pedro Arraiza, don Félix Díaz y don Cándido Frauca, diputados; don Miguel Gortari, don Ramón Bajo, don Daniel Nagore, don José Torres, don Juan Luis Frauca y don Luis Oroz, para que propongan a esta Diputación, el proyecto de Bases que ha de elevarse al Gobierno para la aplicación en Navarra de la Ley de Reforma Agraria, conforme a lo establecido en la disposición cuarta adicional de la Ley de primero de Agosto último.

Vistas las denuncias formuladas por la falta de efectos timbrados para el suministro del público, y siendo frecuentes las quejas que llegan a esta Diputación con el mismo motivo, se acordó dirigir una Circular a todos los Alcaldes, Jueces, Notarios y Casas de Banca, de los pueblos, para que manifiesten si en sus respectivos Municipios, existen expenditorias públicas del Timbre provincial surtidas convenientemente de sellos, letras y demás efectos timbrados, exponiendo en su caso las deficiencias que hayah notado.

Teniendo en cuenta que es de gran interés para los pueblos navarros de Buñuel y Ribaforada, que se realice la defensa de la margen derecha del río Ebro en la jurisdicción de ambas localidades, la Diputación, acordó:

### EN LA DIPUTACION

### Lo que Arraiza ha hecho en Madrid

### La Caja de Ahorros de Navarra VISITAS

Nos dijo ayer el vicepresidente de la Diputación, señor Arraiza, a los periodistas, que durante la mañana había recibido numerosas visitas y entre ellas la del presidente de la Asociación de Propietarios de Fincas urbanas, señor Ortega, don Julio Añoveros, alcalde y secretario de Iruroz, quien le dió detallada cuenta de la tramitación que llevan varios asuntos que la Diputación tiene en Madrid.

### SESION DE LA CAJA DE AHORROS

Dijo después, que bajo su presidencia había celebrado sesión el consejo administrativo de la Caja de Ahorros Navarra, despachándose los asuntos que había pendientes.

### EL SEÑOR ARRIZA DA CUENTA A SUS COMPAÑEROS DE SUS ANDANZAS POR MADRID

Y finalmente dió cuenta de que por la tarde había reunido a sus compañeros de Corporación con el exclusivo fin de darles cuenta detallada de sus gestiones llevadas a cabo en Madrid en su reciente viaje.

se al Decreto dictado por el Ministerio sobre subvención de defensas de márgenes de ríos, acordó apoyar la petición formulada por los expresados Municipios y elevar un escrito al Excelentísimo señor Ministro de Obras Públicas, suplicando se digne cursar las oportunas órdenes a la División Hidráulica del Ebro, para que con la posible rapidez realice un estudio de la defensa de márgenes de Buñuel y Ribaforada, en el ídico derecho del Ebro, de acuerdo con el Decreto de referencia.

La Diputación se enteró de un escrito del señor Archivero provincial, participando que como resultado de las gestiones practicadas, se ha dado ingreso en los Archivos, al expediente instruido para el cumplimiento del R. D. de 13 de Abril de 1844 en el que se manda que en las capitales de provincia se establezca una cátedra para la enseñanza de los que se dediquen a la carrera de Escribanos y Notarios, expediente que fué incoado en la Audiencia de Pamplona.

Acordando adquirir 25 ejemplares de la obra "Monografía de la villa de Valtierra" de la que es autor don Félix Zapatero.

También se acordó adquirir dos ejemplares de la obra titulada "Euskaleriaren Yakinza" (Literatura del País Vasco), por el Archivo provincial.

Se concedió un lote de obras seleccionadas con destino a la Biblioteca circulante de la parroquia de San Pedro de Ollite, y otro para la Biblioteca en formación de la Juventud Femenina de Acción Católica de la Parroquia de San Nicolás, de Pamplona.

Aprobando presupuesto extraordinario confeccionado por el Consejo de Iguizquia, importante 3.208 pesetas, para satisfacer los gastos de un pleito.

Autorizando a los Ayuntamientos de Espronceda y Adios, para contratar préstamos por la cantidad de 12.500 y 20.000 pesetas respectivamente, con objeto de hacer anticipos a los agricultores modestos.

Declarando incurso en apremio de único grado, a deudores en concepto de Arbitrios provinciales.

Concediendo a don Luis Burgui y otros, de Ujué, la prórroga de seis meses para la presentación de documentos para liquidación de Derechos Reales en una herencia.

### Marino Huder

Partes y enfermedades de la mujer. JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA



OVIEDO.—Aspecto parcial de la Biblioteca de la Universidad de Oviedo, destruida durante los sucesos de Octubre y que va reconstituyéndose con donativos de centros culturales y de particulares, que acaba de instalarse con carácter provisional en el Monte de Piedad de la capital asturiana.







BOLETIN RELIGIOSO

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco hasta las siete de la tarde.

EN LAS ESCUELAS PIAS

Todos los días, a las cinco y media de la tarde se rezará el Santo Rosario con exposición del Santísimo Sacramento.

CONGREGACION DE ESCAVOS DE MARIA

La Congregación de Esclavos de María Santísima, bajo la advocación del Sagrado, celebra todos los días del corriente mes de Octubre, a las SIETE de la tarde, el solemne y tradicional Rosario, con la suntuosidad de costumbre, terminando con una breve plática.

EN LOS PP. PAULES

Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 los días ordinarios y los domingos a las 6, 7, y 9, con plática a las 8 y a las 10.

EN SAN AGUSTIN MES DE OCTUBRE

Por la mañana, a las seis y media, misa y rosario y meditación.

EN SANTO DOMINGO

Ejercicio solemne del mes de Octubre consagrado a la Virgen del Rosario.

EN SAN NICOLAS

Solemne novenario a Nuestra Señora del Pilar del 11 al 19 de Octubre.

EN SAN JESUS Y MARIA

Novena en honor de Jesucristo Rey

EN LOS PP. REDENTORISTAS

Todos los días: Misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los días festivos, también a las doce.

EN LOS CARMELITAS

E día 20 del presente mes se celebrará la función mensual en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga con misa de comunión general a las ocho y por la tarde a las cuatro y media, con los cultos de costumbre.

EJERCICIOS ESPIRITUALES

De San Ignacio de Loyola, en completo retiro

EJERCICIOS ESPIRITUALES

De San Ignacio de Loyola, terminando con la solemne fiesta a Cristo Rey, en Tudela (Navarra)

EN JESUS Y MARIA

Novena en honor de Jesucristo Rey

EN LOS PP. PAULES

Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 los días ordinarios y los domingos a las 6, 7, y 9, con plática a las 8 y a las 10.

EN SAN AGUSTIN MES DE OCTUBRE

Por la mañana, a las seis y media, misa y rosario y meditación.

EN SANTO DOMINGO

Ejercicio solemne del mes de Octubre consagrado a la Virgen del Rosario.

EN SAN NICOLAS

Solemne novenario a Nuestra Señora del Pilar del 11 al 19 de Octubre.

EN SAN JESUS Y MARIA

Novena en honor de Jesucristo Rey

EN LOS PP. REDENTORISTAS

Todos los días: Misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los días festivos, también a las doce.

EN LOS CARMELITAS

E día 20 del presente mes se celebrará la función mensual en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga con misa de comunión general a las ocho y por la tarde a las cuatro y media, con los cultos de costumbre.

EJERCICIOS ESPIRITUALES

De San Ignacio de Loyola, en completo retiro

EJERCICIOS ESPIRITUALES

De San Ignacio de Loyola, terminando con la solemne fiesta a Cristo Rey, en Tudela (Navarra)

EN JESUS Y MARIA

Novena en honor de Jesucristo Rey

EN LOS PP. PAULES

Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 los días ordinarios y los domingos a las 6, 7, y 9, con plática a las 8 y a las 10.

EN SAN AGUSTIN MES DE OCTUBRE

Por la mañana, a las seis y media, misa y rosario y meditación.

EN SANTO DOMINGO

Ejercicio solemne del mes de Octubre consagrado a la Virgen del Rosario.

EN SAN NICOLAS

Solemne novenario a Nuestra Señora del Pilar del 11 al 19 de Octubre.

EN SAN JESUS Y MARIA

Novena en honor de Jesucristo Rey

EN LOS PP. REDENTORISTAS

Todos los días: Misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los días festivos, también a las doce.

EN LOS CARMELITAS

E día 20 del presente mes se celebrará la función mensual en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga con misa de comunión general a las ocho y por la tarde a las cuatro y media, con los cultos de costumbre.

EJERCICIOS ESPIRITUALES

De San Ignacio de Loyola, en completo retiro

GOBIERNO CIVIL

Se resuelve la huelga de madereros y todos los obreros se reintegrarán al trabajo

En Recajo necesitan energía eléctrica y se la van a facilitar desde Alloz

En nuestra entrevista de ayer tarde con el Gobernador civil nos comunicó el señor de Sola la grata noticia de que se había solucionado satisfactoriamente la huelga de los obreros madereros aserradores, que estaba planteada desde el pasado día 7.

Se congratuló de ello el Gobernador civil, celebrando la buena disposición en que se habían colocado patronos y obreros, cuya buena armonía quedaba patentizada con la solución y con la entrada inmediata de todos los obreros al trabajo.

PETICION DE COMPANERO A COMPANERO

Nos manifestó también que había sido requerido por su compañero el Gobernador civil de Logroño para que gestionase de la Sociedad "Fuerzas Eléctricas Reunidas" el suministro de la fuerza que precisa la Electricidad de Recajo para hacer frente a las necesidades de las obras del pantano de Ortigosa, en el que trabajan cuatrocientos obreros, que están a punto de pararse por falta de fuerza a causa del estado de la citada electriciojoiana.

Inmediatamente hizo el señor de Sola las debidas gestiones que dieron por resultado la promesa de que en el término de cuarenta u ocho horas se podría atender la petición formulada.

VISITAS

Nos dijo por último que había recibido diversas visitas, entre ellas la del coronel de Infantería señor Puigdemol, del Archivero de la Diputación, señor de Huarte, del alcalde pedáneo de Echavacoiz, y del letrado donostiarra señor Múgica, a quien acompañaba el diputado señor Frauca.

LA "HOJA OFICIAL DEL LUNES"

Por la noche nos facilitó el señor Gobernador civil el siguiente telegrama circular:

"Ante las numerosas solicitudes dirigidas a este Ministerio por Asociaciones profesionales de periodistas en suplica de que se autorice en las respectivas provincias la publicación de la "Hoja Oficial del Lunes", teniendo en cuenta la necesidad de armonizar los preceptos del descanso dominical de prensa con el deseo del público de conocer aquellas noticias que por su especial interés no consentían aplazamiento y habida consideración de que en Madrid, Barcelona y otras capitales se publica la mencionada "Hoja Oficial del Lunes", este Ministerio ha resuelto autorizar a V. E. para que permita la publicación de la mencionada "Hoja Oficial del Lunes" en esta provincia con sujeción a las siguientes reglas:

Primera.—La solicitud habrá de ser debidamente formulada por la Asociación de la Prensa, Montepío o entidad profesional periodística o institución de beneficencia del Estado, Provincia y Municipio, y únicamente a favor de estas entidades podrá ser concedida la autorización.

Segunda.—La concesión se hará con carácter profesional, sujetándose a los requisitos exigidos en los Ordenes de 12 de Junio y 21 de Octubre del año 1930.

Tercera.—A fin de que en ningún caso se quebranten los preceptos de la legislación social de prensa, oír V. E. previamente el informe del Delegado provincial del Trabajo.

Cuarta.—Velará V. E. cuidadosamente por que la "Hoja Oficial del Lunes" de la provincia se edite dentro de los límites de la Orden de 13 de Junio de 1930, y especialmente lo que se refiere a los elementos profesionales que intervengan en su confección y a la parte benéfica en sus productos. Le saluda."

F. Jadraque

ODONOLOGO RAYOS X

Paseo de Sarasate, 8 y 9 Teléfono 1461

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Saturnino. — Don Juan Adot. Ansoleaga, 15, cuarto.

San Nicolás. — Don Marino Ayerra. Navas de Tolosa, 3, primero. Izquierda.

San Juan. — Don Sergio Iralzoz. Navarrería, 41, segundo.

San Lorenzo. — Don Marcelo Larrañza. Mayor, 118, primero.

San Agustín. — Don Francisco Eiorri. San Agustín, 8, primero.

FARMACEUTICO

Señor Ezcurra (don Pio). Nueva, 1.

Señor Ezcurra (don Miguel). Ave. Carlos III, 6.

Señor Sagredo, Mayor, 110.

NOTICIAS Y SUCESOS

Fanfarrea por haber ganado una paste y para en el estaribel

Raterias de menor cuantía

CASA DE SOCORRO

Se presentaron ayer y fueron asistidos los siguientes:

Miguel Jiménez, de 8 años, de avulsión de la uña del dedo anular derecho, por golpe.

Ramón Cervero, de 14 años, de herida por punción en la planta del pie derecho; se clavó un clavo.

A. G., de 21 años, de erosiones generalizadas, por caída de bicicleta.

Sara Elizalde, de 19 años, de herida incisa en la mano derecha, producida con un cristal.

A. M., de 38 años, de herida incisa en la mano derecha, producida con una hacha.

Todos de carácter leve.

Cera EL CUCO ES LA QUE DA MAS BRILLO

LOS HAY RUMBOSOS...

La benemérita de Castejón, que venia realizando activas pesquisas para dar con el autor o autores del robo de una caballería al vecino de dicha localidad don Evaristo Pérez Inigo, ha detenido a los gitanos Ramón y Alberto Jiménez Jiménez, como presuntos autores del dicho delito.

La detención del primero de dichos gitanos fué la que dió lugar a la detención del "Capone", de que ayer dimos cuenta, como autor del robo de nueve mil trescientas pesetas que se cometió en Alsasua, porque al entrar éste en el café de José Lezale dijo el gitano: "oye "Capone": toma café, bebe y fuma que "hemos guifao una peste" (hemos robado una caballería), y en efecto, el gitano pagó rumboso la consumición que hizo el otro; y como el "dime con quien andas y te juré quien eres" es una gran verdad, la Guardia civil, con un buen golpe de vista, echó mano a los dos sujetos, que han resultado ser dos pájaros de cuenta.

Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR

Procedimiento más moderno Consultorio: Dr. JAIME LEDESMA NAVARRO

Enfermedades de la Piel Venenaria y Sífilis

Especialista del Hospital de la Cruz Roja. Consulta de 11 a 1 Alfonso I, núm. 16 entresuelo ZARAGOZA

DETENCION DE UN RATERILLO

En Santacara ha sido detenido por la Guardia civil de Carcastillo el joven de 20 años Vicente Martínez Delgado, que ha resultado ser autor de varias raterias: de una sustracción de ropas que tenía en un tendero la vecina María Berrial, otros efectos que sustrajo a los vecinos de dicha villa Secundino Anaut y Argimiro Gabari, y de unos rozos de jamón en la casilla del caual ha sido puesto a disposición del mual ha sido puesto a disposición del Juzgado.

Lejía "LA NAVARRA"

ADAUO RUIZ DE MENDOZA Fábrica en Estella y Villafraanca

PUESTOS A DISPOSICION DEL JUZGADO

Ha sido puesto a disposición del Juzgado de instrucción de esta capital el vecino Segundo Igoa, por agredir a dos guardias municipales cuando éstos trataron de detenerle por haberseles insolentado; y a disposición del Juzgado municipal ha sido puesto también el dueño de un establecimiento de bebidas por agredir a un parroquiano.

A PRESENTARSE

Se servirá presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta Capital, de 9 a 2, para alistarlo, Luis Alonso Erdozain.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL

Ante el señor Alcalde fueron denunciados:

Uno por tener abandonado un perro y meterse en los Jardines.

Dos muchachos por jugar al football en la vía pública.

Otro por no llevar farol en la bicicleta.

Otro por dejar abandonado un perro y meterse en los Jardines.

Registro civil

En los libros del Registro civil, se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

José Luis Fabio Martínez Palacios. José Alfredo Baztán San Martín. Teresa Constantino Martínez Ramirez.

DEFUNCIONES: Sereva Rombera, de 37 años, de Galar. Eufefeta 65, primero.

MATRIMONIOS: Ninguno.

MUNICIPALES

Exámenes para plazas de guardas rurales

Legados de la Fundación Iruirita para huérfanas pobres

FUTUROS GUARDAS RURALES. PREPARARSE!

Nos dijo después que el próximo lunes, a las diez de la mañana, en las Escuelas de Artes y Oficios, darán principio los exámenes de los ciento noventa y ocho aspirantes a guardas rurales.

Forman el Tribunal, como ya lo anunciamos, los señores alcalde, secretario y jefe de la Guardia municipal.

VISITAS

Y finalmente nos dió cuenta de que durante la mañana había recibido buen número de visitas, y entre éstas la del señor Muruzabal, propietario de la fábrica de levadura de la Estación del Norte, para hablarle de ciertos extremos relacionados con dicha industria.

LA SESION DE HOY

Hoy, viernes, a las seis y media de la tarde, celebrará sesión ordinaria en segunda convocatoria el Ayuntamiento, con el fin de despachar los escasos asuntos que figuran en el orden del día.

NOTA OFICIOSA

En el tablón de anuncios de la Casa Consistorial ha sido fijado un Edicto por el que se advierte a todos los que han solicitado tomar parte en los ejercicios para la provisión de once plazas de guardas de campo y seis en expectativa, de destino, anunciadas por este Ayuntamiento, que los exámenes darán comienzo el próximo lunes, 21 del actual, a las diez de su mañana, en las Escuelas de Artes y Oficios, a cuyo edificio, día y hora señalados deberán acudir los aspirantes.

En el tablón de anuncios de la Casa Consistorial ha sido fijado un Edicto anunciando la adjudicación de tres legados de la Fundación instituida por doña María Iruirita, para otorgarlos a huérfanas naturales de esta capital.

Podrán solicitar estos legados dentro del término de treinta días, y es necesario acompañar a las instancias los documentos siguientes:

Primero.—Partida de nacimiento.

Segundo.—Partida de defunción de sus padres.

Tercero.—Certificación de carencia de bienes expedida por la secretaría municipal; y

Cuarto.—Certificación de soltería y buena conducta.

El tónico fortificante preferido por la clase médica es el acreditado VINO ONA

Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

Jel Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir precios módicos.

Los encargos en

Funeraria Ciga

Zapatería, 56 Teléfono 2715 PAMPLONA

Daniel Galán

ODONTOLOGO

San Antón, 19 Pamplona

Clínica operatoria de S. Miguel Barrio de San Juan, Portal de la Taconera PAMPLONA.—Teléfono

LARIOS, S. A. - Málaga COÑAC, VINOS GENEROSOS PROPIETARIOS DE LA MARCA Jiménez & Lamothe

Crédito Navarro: SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1894

Leña de haya en rama y raja Se vende a precios económicos, cortada en trozos mapeables para panaderías y cocinas económicas.



COMENTARIOS LIBRES

LA SOMBRA DEL NUBARRON

Me parecen poquitos los españoles que, en este unave... La guerra de 1914 a 1918 nos hizo un daño incalculable...

DE ENSEÑANZA

Las licencias por enfermedad

Y las autorizaciones para clases particulares

Los señores maestros y maestras que se vean obligados a solicitar licencia por enfermo...

NOTAS JUDICIALES

Una condena por imprudencia temeraria

SEÑALAMIENTOS: A las once de la mañana, vista de la causa procedente del Juzgado de Pamplona...

Villava

Sr. Director de LA VOZ DE NAVARRA: Muy señor mío y de mi mayor consideración...

Placencia

DEL MUNICIPIO: En el soportal de la Casa Consistorial se ha fijado el anuncio de provisión del cargo de alguacil municipal...

Urraul Alto

Comfortable, una vez más, resultó el espectáculo que ofreció la festividad religiosa del día seis de Octubre en Santa Fe.

Cognac BARBIER

AMASADORAS Y BATIDORAS. TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITER. PÍDASE OFERTA ILUSTRADA...

CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

Table with interest rates: Imposiciones anuales... 350%, Imposiciones semestrales... 300%, Libretas ordinarias... 250%, Cuentas corrientes a la vista... 125%

OFICINAS GENERALES.—Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercaderes), chaffán con la Chapieta. Agencia en el mercado del Matadero.

En la sección de Gacetas de su periódico, el miércoles, día 9 del corriente, daba cuenta de un atraco efectuado en las inmediaciones de Villava...

El denunciante, con dos individuos más, valióse durante el juego de manojos oscuros, hasta que uno de los jugadores logró desmenuzarse...

Después de que se hubo marchado, nosotros continuamos en nuestro plan de fiestas, dando cinco pesetas a cada uno de los dos muchachos que más fueron víctimas del desprevisto...

Se observa mucho trabajo en la fábrica de cañones de esta villa en donde están admitiendo mucho personal. Nos alegramos de ello.

En el magnífico salón que las Emakumes poseen en esta villa dió principio ayer la clase de corte bajo la dirección de una profesora tolosarra.

Las cápsulas de ONDIBIL inmunizan contra el MAREO en VIAJES, por mar, tierra o aire.

Por seguir el consejo de usar la

Crema MARIUS: su calzado, a pesar de ser viejo, a todos pareció recién comprado, viéndole reducir como un espejo

¡MALES de PIERNAS!

VARICES, FLEBITIS, ULCERAS VARICOSAS, LLAGAS SUPUROAS, ECZEMAS VARICOSOS. El envenenamiento de la sangre y su torpe circulación...

DEPURATIVO RICHELET. Después de dos meses de sufrimiento con una úlcera varicosa en la espiñilla, sin resultado, y marchando cada vez peor...

Ybarra y Cia. Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernos buques a motor...

Estómago-Intestinos: POLVOS DEL FRAILE "SIR" Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA. Santo Domingo, y San Saturnino 18 (entresuelo).

Tres meses gratis. OCTUBRE, NOVIEMBRE y DICIEMBRE. puede usted recibir "La Hormiga de Oro", suscribiéndose desde esta fecha por todo el año 1936...

Casa Arrillaga. RELOJERIA - OPTICA AJARNAUTE, Zapatería, 50, PAMPLONA

# Hoy... primer día de venta extraordinaria a precios inverosímiles en Almacenes Ferraz

Aproveche usted los primeros días y compre a precios de la mayor conveniencia

LANAS PARA ABRIGOS . . . . .  
 LANAS PARA VESTIDOS . . . . .  
 SEDAS . . . . .  
 ALGODONES . . . . .

Considerablemente rebajados

MANTAS DE LANA . . . . .  
 MANTAS DE ALGODON . . . . .  
 EDREDONES . . . . .

A precios de verdadera ocasión

Visite durante estos días los

# Almacenes FERRAZ

PLAZA DEL CONSEJO, 1 y 2 = Teléfono 1760

## Espectáculos

### Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:  
**GOICOECHEA-ALDEA**  
 contra  
**EYARALAR AZCONA I**

### Teatro GAYARRE

Teléfono 2228  
 Viernes 18 de Octubre de 1935  
 Matinée 7,15 Noche 10,30

### DIA DE MODA FEMINA

ESTRENO de la deliciosa producción UFA

### Noche de mayo

con KATE DE NAGY, FERNAND GRAVEY y LUCIEN BAROUX

El próximo domingo:  
**CATALINA BARCENA**  
 en  
**JULIETA COMPRA UN HIJO**

### Cine NOVEDADES

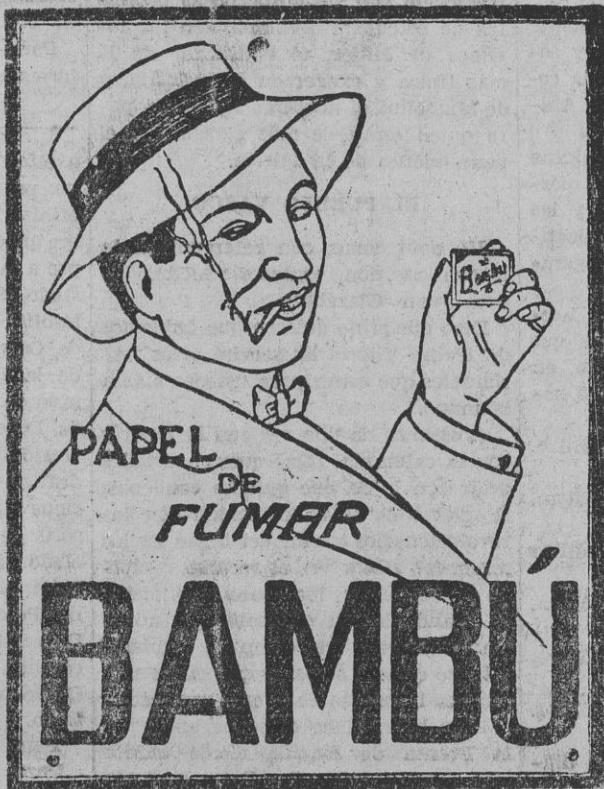
Teléfono 1601  
 Matinée 7,15 Noche 10,30  
 ESTRENO de la entretenida producción del Oeste

### Cuando un hombre es un hombre

con GEORGE O'BRIEN.

El próximo sábado:  
 Un estreno extraordinario  
**CLIVE DE LA INDIA**  
 por RONALD COLMAN y LORETA YOUNG.

**Gallinas y Palomas**  
 Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades, con GALLIOL. Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colimbófilos, Circo gallístico, Casas de campo, etc. Caja pequeña, 1,85 y 15,50 pesetas caja grande para Granja



## Anuncios oficiales -Anuncios breves-

### AYUNTAMIENTO DE TAFALLA

Arriendo de verbas  
 El día 18 del actual a las 12 horas y en el salón de la Casa Consistorial se celebrará última y definitiva subasta de las ocho corralizas que se encuentran vacantes, sitas en este término municipal, para adjudicarlas en arriendo por dos años que terminarán en 28 de Septiembre de 1937 y su aprovechamiento de yerbas y aguas. Para tomar parte en la subasta se depositará en la mesa presidencial el importe del 10 por 100 del tipo fijado a cada corraliza.  
 Tafalla 15 de Octubre de 1935.  
 El Alcalde,  
 Julio Iribarren

INCUBADORA y criadora Buckeye para cien pollos. Tratado de avicultura por Dürigen. Se venden. Informes, Paulino Díaz.

HIERBAS. Se arriendan dos corralizas en Artajona. Sociedad de Corralizas Elctra.

ARRIENDO en Larrayoz (Juslapedia), casa con hacienda, derechos comunales, roturaciones, etc., Informes el mismo.

TRASPASO taberna muy aparroquiada por no poder atenderla. Poco precio. Informes Descalzos 23, primero.

VENDO chalet reciente construcción, desalquilado, facilidades pago. Informes Descalzos 23 primero.

PARA ZAPATEROS vendo máquina giratoria y otras. Viuda de Iriarte.—Esparza de Galar.

HIPOTECA 7 por ciento, sobre fincas sitas en Navarra. SE PRECISA 150.000 pesetas en primera hipoteca sobre fincas rústicas en Navarra, se pagará interés al 7 por ciento. Informará abogado señor Montoro.—En Pamplona Arrieta 20 o en Tudela Fueros 20.

SE DESEA portero para casa del Nuevo Ensanche. Informes en Paulino Caballero, 8.

Qué bonitos y qué baratos son los zapatos Sport que vende la casa Prieto López

SE ALQUILA una habitación con huerta en el barrio de Capuchinos. Para informes, Amaya número 7 tienda.

SIRVIENTA se necesita. Razón esta Administración.

VENDO a cambio por vacuno camioneta Citroen 10 caballos. Informes portal de Rochapea, Santiago Aréta.

SE VENDEN 200 arrobas uva especial para vino, del término de Escaba. Informes, Ansoleaga 23, tienda.

### OTEIZA

#### ARRIENDO DE CARNICERIA

Con arreglo a las condiciones formuladas por la Veintena, se arrienda en pública subasta la carnicería de esta villa y Pastos de las seis corralizas existentes por tiempo de seis años. La subasta se celebrará con la rebaja del veinte por ciento del tipo de 144.000 pesetas (ciento cuarenta y cuatro mil pesetas) anunciado y que sirvió de base en la subasta celebrada el día catorce (14) del actual, que quedó desierta.

La subasta se celebrará a viva voz el día veintidós del actual a las once de la mañana en la Sala consistorial, y para tomar parte se depositará previamente la cantidad de CINIENTAS pesetas en la Depositaria municipal.  
 Oteiza a 16 de Octubre de 1935.  
 El Alcalde,  
 Juan Cruz Martínez

### LIEDENA

El día 19 de los corrientes a las once de la mañana tendrá lugar en la Casa Consistorial la segunda subasta de las yerbas de las corralizas de este término municipal denominadas DEL PUEBLO y LA SARDA bajo las condiciones establecidas al efecto y con la rebaja del 20 por 100 en el tipo de postura.  
 Liedena a 16 de octubre de 1935.  
 El Alcalde,  
 Javier Moriones

## La Vasconia Pamplona

Capital social... 7.500.000 de pesetas  
 Idem desembolsado... 6.000.000 "  
 Reservas... 4.000.000 "

### INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD

Cuentas corrientes a la vista... 1'50 % anual  
 LIBRETAS DE CAJA DE AHORROS... 2'50 % anual  
 Inposiciones a tres meses... 3'00 % anual  
 " a seis meses... 3'60 % anual  
 " a plazo de un año... 4'00 % anual

Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935.

## J. A. Sagués Irujo

ODONTOLOGO  
 RAYOS X

Sarasate, 20. 1.º Teléfono 1448

## Rafael Viñes Ibarrola

MEDICO  
 Laboratorio. Análisis Clínicos.  
 Mayor, 80, 2.º.-Tel. 1154.-Pamplona

## Clinica Operatoria de S Francisco Javier.

Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico, de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y Hernias.

### Director: I. LABAYEN

con la cooperación de otros especialistas.—Rayos X, Diatermia.—Atendida por la Comunidad de la Esperanza.

### Servicio médico permanente

Colonia Argaray. Carretera de Villava. teléfono 2212.

## The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre de PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
 Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.  
 TELEFONO 75578

## ¡¡PATRIOTA!!

### ¡¡Solidario vasco!!

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en toda Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.  
 REPRESENTANTE PARA NAVARRA ANTONIO MARTINENA TAFALLA

## Epilepsia

O ACCIDENTES NERVIOSOS  
 Curación radical con las pastillas

### ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA

Carretera de Chamartín 77  
 Apartado 695, Madrid

## Carbones

Hullas, antracitas, coque  
 LUIS REVESTIDO SAGARDOY  
 Sarasate 24. Teléfono 2979  
 Pamplona

## Casa REPARAZ

Los mejores calzados  
 Eslava, 1

## Ciclistas

"Orbea ha lanzado el último modelo de la temporada  
 Exclusivista en Navarra  
 Antonio Martinena.—Tafalla

